

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

č.34

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bratislava 2004

ISSN 1335-0528

OBSAH

strana

INFORMATÍVNA ČASŤ

Rezolúcie prijaté 8. konferenciou OSN o štandardizácii geografického názvoslovia.....	5
Zoznam členov Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky v roku 2004.....	14
Správa o činnosti Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky v roku 2004.....	15

INFORMATÍVNA ČASŤ

Rezolúcie prijaté 8. konferenciou OSN o štandardizácii geografického názvoslovia

VIII/1. Zachovanie menšinových a domorodých geografických názvov

Konferencia:

uznala, že zachovanie kultúry menšinových a domorodých skupín je dôležitým aspektom štandardizácie geografického názvoslovia,

pripomenula význam rezolúcií predošlých konferencií; najmä rezolúcie 36 druhej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia, ktorá sa týka viacjazyčných geografických názvov a rezolúcie 22 piatej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia, ktorá sa týka zaznamenávania a používania domorodých resp. pôvodných názvov,

konštatovala, že existuje mnoho inštitúcií na celom svete, ktoré sa aktívne zaoberajú zachovávaním resp. oživovaním kultúry menšinových a domorodých skupín pomocou zaznamenávania, skúmania a zachovávania toponým charakteristických pre tieto skupiny,

konštatovala tiež, že zachovanie tejto činnosti bude užitočné pre názvoslovné authority a pre OSN a poskytne cenné informácie celej spoločnosti,

vzala na vedomie ponuku Austrálie pomôcť sekretariátu OSN pri zostavovaní a prezentácii správy o tejto činnosti,

odporučila, aby boli názvoslovné authority na celom svete vyzvané prezentovať výsledky takýchto aktivít. Ich výsledky sa zahrnú do hlavnej správy o činnosti v tejto oblasti, ktorú OSN plánuje pripraviť r. 2007. Správa sa potom rozšíri všetkým zúčastneným stranám.

VIII/2. Pomenovanie geografických objektov na počesť osoby alebo udalosti

Konferencia:

vzala na vedomie, že používanie mien osôb alebo udalostí na označenie objektov s cieľom zachovať ich pamiatku alebo ako geografickú pamiatku je bežnou praxou,

konštatovala, že pomenúvanie geografických objektov podľa osobností ešte počas ich života alebo krátko po ich smrti je v praxi rozšírené,

pripomenula stretnutie r. 1960, keď Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie nadobudla presvedčenie, že pomenúvanie alebo premenúvanie geografických objektov podľa žijúcej osoby môže byť zdrojom problémov,

uznala, že prax je vo všeobecnosti nepriaznivá a tento spôsob pomenúvania objektov, ktorý konferencia neodporúča, sa naďalej uplatňuje,

upozornila, že v praxi v podstate neexistuje usmernenie na použitie osobných mien počas života a krátko po smrti osobnosti,

1. odporúča, aby príslušné národné authority nepodporovali použitie osobných mien na pomenovanie geografických objektov počas života dotyčnej osoby;

2. ďalej odporúča, aby príslušné národné authority zahrnuli do svojich návodov zreteľné stanovisko o dĺžke trvania obdobia, po ktorom je možné pomenovať objekt na počesť niekoho a niečoho.

VIII/3. Pracovná skupina Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN) pre terminológiu

Konferencia:

vzala na vedomie, že pracovná skupina pre terminológiu pripravila nový slovník termínov používaných pri štandardizácii geografického názvoslovie v šiestich oficiálnych jazykoch OSN, a to: v angličtine, v arabčine, v čínštine, vo francúzštine, v ruštine a v španielčine,

vzala tiež na vedomie, že nový slovník bol už vydaný,

konštatovala, že zmeny v terminológii si vyžadujú dodatky prípadne opravu definícií pojmov,

1. vyjadruje uznanie a vďaka členom pracovnej skupiny pre terminológiu za to, že svojimi expertízami vo svojom voľnom čase a dobrovoľne pomohli pri zostavení slovníka termínov používaných pri štandardizácii geografického názvoslovie;

2. odporúča pracovnej skupine pre terminológiu pokračovať v tejto činnosti, s cieľom pravidelnej revízie a aktualizácie slovníka podľa stanovených zásad so súhlasom členov pracovnej skupiny.

VIII/4. Pracovná skupina Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN) pre exonymá

Konferencia:

pripomenula rezolúcie 28, 29, 31 a 38 druhej konferencie OSN pre štandardizáciu geografického názvoslovía, rezolúcie 18 a 19 tretej konferencie, rezolúciu 20 štvrtej konferencie a rezolúciu 13 piatej konferencie ako aj rezolúcie 4 a 10 prvej konferencie, rezolúciu 35 druhej konferencie, rezolúciu 7 tretej konferencie a rezolúciu 4 štvrtej konferencie,

vzala na vedomie, že napriek spoločnému cieľu obmedzovať používanie exonym, v niektorých štátoch sa zaznamenala tendencia nárastu ich počtu,

uznala, že opatrenia ako kategorizácia používaných exonym, publikácia príručiek na výslovnosť endonym a tvorba toponymických návodov, ktoré zabezpečia politicky citlivé používanie exonym, môžu pomôcť pri redukcii počtu exonym,

odporúča vytvoriť pracovnú skupinu UNGEGN pre exonymá s cieľom pripraviť kritériá na používanie exonym.

VIII/5. Spoločné zasadnutie lingvisticko-geografických regionálnych skupín a pracovných skupín Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN)

Konferencia,

zvážila rezolúciu 7 prvej konferencie OSN pre štandardizáciu geografického názvoslovía,

vzala tiež do úvahy úspech dosiahnutý na spoločnom zasadnutí regionálnej skupiny UNGEGN Východná, stredná a juhovýchodná Európa a pracovnej skupiny UNGEGN pre toponymické databanky a slovníky,

vzala na vedomie, že výmena názorov, skúseností a materiálov na takomto spoločnom zasadnutí môže podporiť realizáciu odporúčaní a rezolúcií prebiehajúcej konferencie,

odporúča pokračovať v organizovaní spoločných zasadnutí lingvisticko-geografických regionálnych skupín a pracovných skupín UNGEGN na riešenie konkrétnych regionálnych potrieb v oblasti toponymickej výučby, tvorby toponymických databánk a slovníkov, latinizačného systému, propagácie a finančnej podpory a v oblasti terminológie.

VIII/6. Integrácia údajov o geografických názvoch do systému národnej a regionálnej priestorovej databázy

Konferencia,

zdôraznila, že informácie o štandardizovaných geografických názvoch sú veľmi dôležitou súčasťou dobre fungujúceho rozvoja národných ekonomík vo všetkých štátoch, upozornila, že geografické názvy slúžia ako bežný nástroj na prístup ku geoinformáciám a priestorovým databázam,

pripomenula, že 15. regionálna kartografická konferencia OSN pre Áziu a Tichomorie, ktorá sa konala v Kuala Lumpur r. 2000, vyjadrila podporu národným a regionálnym programom štandardizácie geografického názvoslovia,

pripomenula tiež, že 7. regionálna kartografická konferencia OSN pre Ameriku, ktorá sa konala v New Yorku r. 2001, uznala dôležitosť štandardizovaných a jednotných geografických názvov ako základného súboru národných a regionálnych priestorových databáz,

odporúča, aby sa štandardizované geografické názvy brali do úvahy pri zakladaní národných a regionálnych priestorových databáz a aby boli zohľadnené pri ich projektovaní, vývoji a realizácii.

VIII/7. Formáty a štandardy na výmenu toponymických dát

Konferencia,

pripomenula, že rezolúcia 6 siedmej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia odporučila digitálnu výmenu geografických názvov štandardizovaných na národnej úrovni a nadviazať spoluprácu s konzorciom Unicode,

pripomenula tiež rezolúciu 13 siedmej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia, v ktorej odporučila nadviazať spoluprácu s Medzinárodnou organizáciou pre štandardizáciu,

konštatovala, že Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie už zabezpečila spoluprácu s konzorciom Unicode a Medzinárodnou organizáciou pre štandardizáciu,

konštatovala tiež, že vhodné medzinárodné štandardy na výmenu digitálnych toponymických údajov si vyžadujú rozvoj,

odporúča, aby Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN) na základe vzájomných vzťahov so štandardizačnými inštitúciami aktívne podporila vývoj štandardov na medzinárodnú výmenu toponymických dát.

VIII/8. Podpora pracovnej skupiny OSN pre geografické informácie

Konferencia,

konštatovala, že pracovná skupina UNGEGN pre geografické informácie sa usiluje vytvoriť priestorovú databázu pre OSN,

konštatovala tiež, že pracovná skupina dospela k zhodnému stanovisku, že informácie o štandardizovaných geografických názvoch sú veľmi dôležitou a nevyhnutnou zložkou tohto systému,

ocenila úlohu Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie pri podpore OSN v záležitostiach týkajúcich sa geografických názvov,

odporúča Skupine expertov OSN pre geografické názvoslovie spolupracovať s pracovnou skupinou OSN pre geografické informácie pri projektovaní a vytváraní toponymickej zložky priestorovej databázy OSN,

zároveň odporúča skupine expertov, aby prostredníctvom ich systému pracovných a regionálnych skupín aktívne podporovala poskytovanie informácií o štandardizovaných geografických názvoch príslušnými národnými autoritami pracovnej skupine UNGEGN pre geografické informácie.

VIII/9. Geografické názvy ako kultúrne dedičstvo

Konferencia,

ocenila, že delegáti ôsmej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovía kládli dôraz na dôležitosť geografických názvov ako súčasť historického a kultúrneho dedičstva národov,

konštatovala, že zber geografických názvov je v mnohých krajinách čoraz ťažší v dôsledku rýchleho tempa sociálno-ekonomických zmien, ktoré pôsobia na spoločnosť a krajinu,

pripomenula odporúčanie rezolúcie 27 druhej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia, ako aj odporúčanie rezolúcie 5 siedmej konferencie, že štáty prijímú také opatrenia, ktoré zaručia, že zozbierané názvy sa v teréne budú zaznamenávať v zaužívaných miestnych podobách,

apeluje na krajiny, ktoré tak ešte neurobili, aby sa ujali systematického zberu geografických názvov a propagovali medzi širšou verejnosťou väčšie znalosti o význame zdedených geografických názvov s ohľadom na miestne, regionálne a národné tradície a identitu.

VIII/10. Metódy zberu toponymických informácií

Konferencia,

pripomenula dôležitosť terénneho zberu geografických názvov, ktorú vyjadrila v rezolúcii 4, odporúčaní B prvej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia a v rezolúcii 27 druhej konferencie,

uznala rýchlo rastúcu potrebu presných a štandardizovaných geografických názvov a s nimi spojených informácií,

vzala na vedomie rastúci dopyt po geografických názvoch všetkých kategórií na využitie v prostredí geografického informačného systému (GIS) ako aj v špecializovaných a viacúčelových automatizovaných databázach,

odporúča, aby vlády rozšírili existujúce metódy zberu údajov o geografických názvoch a vytvorili metódy zberu názvov zo všetkých prijateľných prameňov tak, aby zodpovedali potrebám používateľov geografických názvov.

VIII/11. Pracovná skupina pre výslovnosť geografických názvov

Konferencia,

konštatovala, že geografické názvy majú ústnu aj písomnú podobu,

konštatovala tiež, že transliterácia geografických názvov z písma jedného jazyka do písma iného jazyka s diakritickými znamienkami alebo bez diakritických znamienok, tak ako latinizácia, zvyčajne nezabezpečuje návod na správnu výslovnosť takýchto názvov osobami, ktoré neovládajú pôvodný jazyk,

konštatovala ďalej, že rezolúcia 7 tretej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia odporučila zaoberať sa výslovnosťou, odporúča, aby sa v rámci Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN) vytvorila pracovná skupina pre výslovnosť geografických názvov.

VIII/12. Štandardizácia názvov štátov

Konferencia,

pripomenula rezolúciu 8 siedmej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia, ktorá zaznamenala určité odlišnosti medzi názvami štátov publikovanými Sekciou pre dokumentáciu, informácie a terminológiu sekretariátu OSN (dnes Sekcia pre terminológiu a informácie sekretariátu OSN) a názvami štátov odporúčanými Skupinou expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN),

uznala, že je potrebné, aby jednotlivé subjekty OSN používali rovnaké názvy štátov v oficiálnom jazyku (jazykoch) každého štátu a v oficiálnych jazykoch OSN,

uznala tiež, že poslanie a kompetencie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie umožňujú, aby sa zabezpečilo zosúladenie a konzultácie medzi jednotlivými subjektami OSN, ktorých aktivity zahŕňajú aj problematiku súvisiacu s geografickými názvami,

odporúča, aby Sekcia pre terminológiu a informácie sekretariátu OSN a Skupina expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN) navzájom konzultovali aktualizáciu svojich zoznamov štátov sveta v oficiálnych jazykoch OSN.

VIII/13. Latinizácia thajských geografických názvov

Konferencia,

konštatovala, že rezolúcia 14 prvej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia odporučila prijatie modifikovaného všeobecného systému Thajského kráľovského inštitútu, ako medzinárodného systému pre latinizáciu thajských geografických názvov,

konštatovala tiež, že r. 2000 thajská vláda oficiálne schválila revidovanú verziu tohto systému ako národného štandardu, a tak ho prijala,

odporúča, aby sa revidovaný systém, ktorého princípy boli vysvetlené v správe nazvanej „Zásady latinizácie thajského písma metódou transkripcie“, ktorú predložilo Thajsko na 8. konferencii OSN o štandardizácii geografického názvoslovia, prijal ako medzinárodný systém na latinizáciu thajských geografických názvov.

VIII/14. Latinizácia srbskej cyriliky

Konferencia,

pripomenula rezolúciu 11 tretej konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia, ktorá sa týkala, okrem iného, latinizácie srbochorvátskej cyriliky v Juhoslávii (4. 2. 2003 sa oficiálny názov Juhoslovanskej federatívnej republiky zmenil na „Srbsko a Čierna Hora“),

uznala, že termín „srbochorvátska cyrilika“ už nie je prijateľný,

odporúča, aby sa v budúcich dokumentoch konferencií OSN o štandardizácii geografického názvoslovia a Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie používal termín „srbská cyrilika“.

VIII/15. Podpora kurzov a publikácie

Konferencia,

1. vyjadruje uznanie Nemecku, Holandsku a OSN za to, že prostredníctvom Štatistickej divízie OSN zabezpečili účastníkom z rozvojových krajín financovanie vzdelávacích kurzov, ktoré prebiehali v čase konania 8. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia;

2. vyzdvihuje dôležitosť takéhoto vzdelávania a žiada štatistickú divíziu, aby v rámci existujúcich zdrojov pokračovala v zabezpečovaní finančnej podpory pre výučbu účastníkov z rozvojových krajín;

3. pokladá za dôležité, aby boli v dohľadnej budúcnosti elektronické aj vytlačené dokumenty dostupné vo všetkých oficiálnych jazykoch OSN;

4. žiada štatistickú divíziu, aby do publikačného programu pre dvojročné obdobie 2004 – 2005 zahrnula nasledovné:

- a) publikáciu s rozsahom okolo 160 strán o latinizačnom systéme a o formátoch a štandardoch pre výmenu toponymických dát,
- b) základný manuál o geografických názvoch s rozsahom približne 150 strán.

VIII/16. 9. konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovia a 22. zasadnutie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie

Konferencia,

zaznamenala pokrok, ktorý vykonali členské štáty OSN v oblasti geografického názvoslovia na národnej aj medzinárodnej úrovni,

zaznamenala tiež, že podstatnú úlohu v tom zohrala súčasná konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovia a zasadnutia Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie,

uznala nevyhnutnosť pokračovať v tejto dôležitej práci,

1. odporúča Ekonomickej a sociálnej rade zvolať 9. konferenciu OSN o štandardizácii geografického názvoslovia v druhej polovici r. 2007;
2. odporúča tiež Ekonomickej a sociálnej rade zvolať 22. zasadnutie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie r. 2004.

VIII/17. Poďakovanie

Konferencia,

1. vyjadruje srdečné poďakovanie nemeckej vláde za vynikajúcu organizáciu a služby, ktoré zabezpečila počas 8. konferencie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia a za veľkorysú pohostinnosť jej účastníkom;
2. vyjadruje osobitne vďačnosť inštitúcii Bundesamt für Kartographie und Geodäsie (Federálny úrad pre kartografiu a geodéziu) za vynikajúcu organizáciu záležitostí týkajúcich sa konferencie a s ňou spojenej technickej výstavy;
3. vyjadruje vďačnosť prezidentovi konferencie za efektívny spôsob vedenia zasadnutí;
4. vyjadruje uznanie členom predsedníctva konferencie a tiež pracovníkom nemeckej vlády a OSN za ich náročnú prácu a nadšenie, ktoré značne uľahčilo rokovanie konferencie.

Zoznam členov Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky v roku 2004

(s názvom inštitúcie, ktorú zastupujú)

predseda komisie:

PaedDr. Matej Považaj, CSc., Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV,

podpredsedníčka komisie:

Ing. Eva Miklušová, Úrad geodézie, kartografie a katastra SR,

tajomníčka komisie:

RNDr. Mária Kováčová, Geodetický a kartografický ústav Bratislava,

predseda 1. sekcie:

PhDr. Milan Majtán, DrSc., Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV,

predsedníčka 2. sekcie:

Mgr. Marta Hajčíková,

členovia komisie:

PhDr. Ján Bábik, Ministerstvo kultúry SR,

Ing. Stanislav Babnič, Topografický ústav Banská Bystrica,

JUDr. Ivica Brestovanská, Ministerstvo vnútra SR,

RNDr. Róbert Čeman, Mapa Slovakia,

Ing. Dušan Fičor, ÚGKK SR,

PhDr. Jozef Genzor, Kabinet orientalistiky SAV,

Doc. Ing. Imrich Horňanský,

Ing. Kristína Husáková, Výskumný ústav vodného hospodárstva, delegovaná za Ministerstvo životného prostredia SR,

Mgr. Silvia Jurišová, Ministerstvo životného prostredia SR,

Doc. PhDr. Mária Kohútová, CSc., Historický ústav SAV,

PhDr. Ján Lukačka, PhD., Filozofická fakulta UK,

Ing. Martin Lukeš, Stiefel,

Doc. RNDr. Eva Mičietová, CSc., Prírodovedecká fakulta UK,

Ing. Tatiana Paholíková, Ministerstvo školstva SR,

Ing. Marta Pančíková, Štatistický úrad SR,

Ing. Ján Pravda, DrSc., Geografický ústav SAV,
JUDr. Tibor Sásik,
RNDr. Silvia Seitzová, Ústredný klub značkárov Slovenska KST,
Mgr. Iveta Vančová, Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV,
Ing. Ján Voderadský, PhD, Ministerstvo zahraničných vecí SR,
Ing. Andrej Vojtičko, CSc., ÚGKK SR,
Ing. Helena Vršanská, Ministerstvo pôdohospodárstva SR,

Správa o činnosti Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky v roku 2003

Práca Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (NK) a sekretariátu NK sa v roku 2003 vykonávala v súlade s rezolúciami konferencií OSN o štandardizácii geografického názvoslovia a so závermi zo zasadaní lingvisticko-geografickej regionálnej skupiny OSN Východná, stredná a juhovýchodná Európa, v ktorej je Slovensko členom spolu s Albánskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Cyprom, Českom, Chorvátskom, Macedónskom, Maďarskom, Poľskom, Slovinskom, Srbskom a Čiernou Horou a Ukrajinou.

Činnosť NK vychádzala z Koncepcie rozvoja štandardizácie geografického názvoslovia v Slovenskej republike v rokoch 2000 – 2005, z Plánu činnosti NK a sekretariátu NK na rok 2003, ktorý sa podľa jednotlivých okruhov plnil takto:

BÁZA ÚDAJOV GEOGRAFICKÉHO NÁZVOSLOVIA

Sekretariát pracoval v roku 2003 na tvorení bázy údajov geografických názvov 9 okresov: Nové Zámky, Snina, Vranov nad Topľou, Zvolen, Žiar nad Hronom, Košice I, II, III a IV. K jednotlivým názvom sa dopĺňali čísla mapových listov ZM 1 : 10 000, kódy a názvy krajov, obcí a katastrálnych území, zemepisné súradnice, pri vodných tokoch kódy a názvy povodí, pri vrchoch a dolinách príslušnosť ku geomorfologickému celku a navyše pri vrchoch aj ich výška. Údaje sa vložili do bázy údajov. Do bázy údajov sa zároveň ako samostatné objekty dopĺňali názvy obcí a častí obcí. Sekretariát spracoval bázu údajov všetkých plánovaných

okresov. Po prenesení údajov databázy do GIS sa začalo s ich revíziou.
K 31. 12. 2003 bola vytvorená databáza všetkých 79 okresov SR.

OSTATNÉ ÚLOHY NÁZVOSLOVIA

I. KARTOGRAFICKÉ DIELA

1. Obnova Základnej mapy Slovenskej republiky 1 : 10 000

Sekretariát overil v rámci obnovy ZM SR 1 : 10 000 v roku 2003 názvy na 169 mapových listoch.

2. Štandardizácia názvov vodných tokov

Sekretariát porovnal názvy vodných tokov v zozname vodohospodársky významných tokov uvedených vo vyhláške MP SR č. 525/2002 a v zozname hraničných vodných tokov uvedených v jednotlivých hraničných dokumentárnych dielach s bázou údajov geografických názvov, ktorá obsahuje štandardizované geografické názvy v rozsahu Základnej mapy SR 1 : 10 000. Po porovnaní názvov sekretariát vypracoval zoznam rozdielných názvov, ktoré budú predmetom rokovania, a vykonal analýzu rozdielov. Práce na identifikácii vodných tokov a na analýze rozdielov si vyžiadali celú kapacitu plánovaných hodín, preto sa práce spojené s overovaním názvov na správach katastra, vypracovaním zásad na pomenúvanie bezmenných vodných tokov a štandardizáciou názvov presunuli na rok 2004.

II. NÁZVOSLOVNÉ PUBLIKÁCIE

1. Názvoslovné informácie č. 32

Sekretariát zhromaždil materiály do publikácie Názvoslovné informácie č. 32, zostavil príspevky a vykonal redakčnú úpravu pred tlačou. Publikácia vyšla v decembri.

2. Názvoslovné informácie č. 33

Sekretariát zhromaždil materiály do publikácie Názvoslovné informácie č. 33, zostavil príspevky a vykonal redakčnú úpravu pred tlačou.

3. Názvy chránených území Slovenskej republiky
Sekretariát na základe odporúčania úradu dopĺňal k jednotlivým názvom informácie o rozhodnutiach ÚGKK SR o štandardizácii. Na úlohe sa prekročil plánovaný počet hodín o 100, lebo dopĺňanie údajov si vyžiadalo väčší rozsah prác. Pri týchto prácach sa zistilo, že veľkú časť názvov z pripravovaného zoznamu úrad ešte neštandardizoval, preto sa nedokončilo dopĺňanie údajov k názvom. Sekretariát pripravil zoznam neštandardizovaných názvov, ktoré sa zašlú ÚGKK SR na štandardizáciu v roku 2004.
4. Slovenské historické geografické názvy
Na úlohe sa v roku 2003 z kapacitných dôvodov nepracovalo. Dokončenie úlohy sa plánuje v 4. štvrťroku 2004.
5. Staršie slovenské názvy obcí SR
Sekretariát postúpil publikáciu ÚGKK SR na schválenie. Po redakčnej úprave ju zadal do tlače. Publikácia bola vytlačená v januári 2004.
6. Názvy morí a podmorských útvarov
Sekretariát začal dopĺňať pracovný zoznam podľa dostupných publikácií a pripravil 2. verziu zoznamu.
7. Názvy katastrálnych území Slovenskej republiky
Do publikácie sa dopĺňali názvy katastrálnych území schválené v roku 2003. Po schválení publikácie ÚGKK SR sa vykonali redakčné úpravy pred tlačou.
8. Geografické názvy z územia SR
Sekretariát NK ÚGKK SR vypracoval projekt publikácie.
9. Názvy vodných tokov a vodných plôch SR
Sekretariát NK ÚGKK SR vypracoval projekt publikácie.
10. Názvy mimozemských objektov
Sekretariát NK ÚGKK SR vypracoval projekt publikácie.

III. ÚLOHY MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁCE

1. Lingvisticko-geografická regionálna skupina OSN Východná, stredná a juhovýchodná Európa

Sekretariát pripravil materiály na 17. zasadnutie regionálnej skupiny UNGEGN Východná, stredná a juhovýchodná Európa, ktoré sa konalo v Prahe 24. – 26. septembra 2003. Zabezpečil sa preklad časti materiálov OSN.

2. Newsletter

V roku 2003 sekretariát nepripravil príspevok do Newsletteru.

IV. OSTATNÉ ÚLOHY

1. Informačná činnosť

Počas celého roka sekretariát poskytoval informácie v oblasti geografického názvoslovía písomne, osobne a telefonicky.

2. Vybavovanie agendy sekretariátu

Sekretariát zostavil návrh Správy o činnosti NK ÚGKK SR v roku 2002, zorganizoval zasadnutia pléna NK ÚGKK SR, 1. sekcie NK ÚGKK SR a mimoriadnych pracovných skupín, pripravil materiály na rokovanie pléna, sekcií a pracovných skupín.

3. Publikačná činnosť v rezortných a mimorezortných časopisoch

FIČOR, Dušan(2003): Geografické názvoslovie v hraničných dokumentárnych dielach. In: Vlastné meno v komunikácii. 15. slovenská onomastická konferencia, s. 169 – 175.

FIČOR, Dušan(2003): Aktuálne problémy štandardizácie geografického názvoslovía. In: Geodetický a kartografický obzor. 49 (91), č.7-8/03. s. 166 – 170. 15.kartografická konferencia. Zvolen 4. a 5. 9. 2003.

MAJTÁN, Milan (2003): Staršie slovenské názvy obcí. Bratislava: Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky 2003. 128 s.

MAJTÁN, Milan (2003): Zo slovenskej etnonymie. Slová *Uhor* a *Maďar* v staršej slovenčine. In: Vlastné meno v komunikácii. 15. slovenská onomastická konferencia. Bratislava 6. – 7. septembra 2002. Red. P. Žigo a M. Majtán. Bratislava: Veda 2003, s. 137 – 144.

MAJTÁN, Milan (2003): Adjektívum *zázrivý* - proprium *Zázrivá* v slovenčine. In: Slovenská reč, roč. 68, 2003, č. 6, s. 336 – 339.

MAJTÁN, Milan (2003): Polstoročie slovenskej onomastiky. In: Slovenská reč, roč. 68, 2003, č. 1, s. 51 - 58.

MAJTÁN, Milan (2003): Obce s názvom Čechy v Maďarsku a Rumunsku. In: Česká beseda. Měsíčník Čechů, Moravanů a Slezanů na Slovensku, roč. 9, 2003, č. 1, s. 9 a 17.

MAJTÁN, Milan (2003): ref. Monografia o hydronymii povodia Turca. In: Slovenská reč, roč. 68, 2003, č. 4, s. 229 – 230.

POVAŽAJ, Matej: Názvy dolín na Slovensku. In: Vlastné meno v komunikácii. 15. slovenská onomastická konferencia. Bratislava 6. – 7. septembra 2002. Ed. M. Majtán – P. Žigo. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV – Filozofická fakulta UK 2003, s. 163 – 168.

4. Iné práce pre ÚGKK SR a GKÚ:

- posúdenie názvov a kódov štátov pre Štatistický úrad SR,
- posúdenie geografických názvov v návrhu vyhlášky MŽP SR o CHKO Biele Karpaty,
- posúdenie geografických názvov v materiáli Správa o hydrogeologickom prieskume územia Slovenska a o jeho výsledkoch za rok 2003,
- posúdenie geografických názvov v návrhu vyhlášky MŽP SR, ktorou sa ustanovuje územie CHKO Horná Orava a jej zóny,
- posúdenie geografických názvov v návrhu zoznamu navrhovaných území európskeho významu,
- posúdenie geografických názvov v návrhu vyhlášky MŽP SR, ktorou sa ustanovujú zóny Pieninského NP,
- posúdenie geografických názvov v návrhu vyhlášky MŽP SR o CHKO Latorica,
- prešetrenie názvu bývalej obce Petrovce pre MV SR,
- posúdenie návrhov názvov nových chránených území SR, prerokovanie názvov v 1. sekcii NK ÚGKK SR,
- vypracovanie materiálu Definovanie obsahu báz údajov geografického názvoslovnia na centrálnej a okresnej úrovni.

Aktualizácia názvov pre GIS 50 a GIS 10 sa zatiaľ nevykonávala.

SCHÔDZKOVÁ ČINNOSŤ

Plenárne zasadanie NK sa v roku 2003 uskutočnilo v apríli.

Prvá sekcia NK rokovala v roku 2003 jedenkrát.

Druhá sekcia NK v roku 2003 nerokovala.

Mimoriadna pracovná skupina 1. sekcie NK ÚGKK SR rokovala päťkrát. Mimoriadna pracovná skupina, zložená zo zástupcov Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV a sekretariátu NK ÚGKK SR, na zasadnutiach prerokovala návrhy názvov nových chránených území, názvy katastrálnych území a návrh harmonogramu štandardizácie názvov vodných tokov. Okrem uvedených zasadnutí zástupca ÚGKK SR, predseda NK ÚGKK SR, 1. sekcie NK ÚGKK SR a pracovníčky sekretariátu operatívne riešili konkrétne názvoslovné problémy.

Spracovali: M. Klobošičová, M. Kováčová

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Vydal Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava. Zostavil
Sekretariát Názvoslovnej komisie ÚGKK SR. Vyšlo v r. 2004

ISSN 1335-0528